

# BERUFSLEXIKON

Das Berufslexikon ist ein Online-Informationstool des AMS und bietet umfassende Berufsinformationen zu fast 1.800 Berufen in Österreich. Informieren Sie sich unter www.berufslexikon.at zu Berufsanforderungen, Beschäftigungsperspektiven und Einstiegsgehältern sowie zu Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

## Romanistin Romanist

Einstiegsgehalt: € 2.380,- bis € 3.520,-

#### **INHALT**

Tätigkeitsmerkmale	1
Anforderungen	1
Beschäftigungsmöglichkeiten	2
Aussichten	2
Ausbildung	. 2
Weiterbildung	5
Aufstieg	
Durchschnittliches Bruttoeinstiegsgehalt	6
Impressum	

## **TÄTIGKEITSMERKMALE**

Romanistik ist der Überbegriff für die Wissenschaften von den romanischen Sprachen. RomanistInnen beschäftigen sich mit romanischen Sprachen, Literaturen und Kulturen der entsprechenden Länder. Zu den romanischen Sprachen zählen all jene, die nach dem Niedergang des Römischen Reiches aus dem Lateinischen entstanden sind. Die meistgesprochenen davon sind *Spanisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Katalanisch und Rumänisch*, daneben auch die Sprachen Mittel- und Südamerikas. Mit einer sprachbezogenen Ausbildung können RomanistInnen in unterschiedlichen Projekten mitwirken, z.B.

- Bei wissenschaftlichen Forschungsprojekten mitarbeiten
- Dokumente für Archive sammeln
- Alte Handschriften und Dokumente (z.B. Verträge) übersetzen
- Kommunikation in Import- und Exportabteilungen
- Übersetzungen (Produktbeschreibungen, Reiseführer) korrekturlesen
- Interviews f
   ür TV-Beiträge f
   ühren
- Social-Media-Texte gestalten
- Kulturveranstaltungen und Ausflüge organisieren

#### **ANFORDERUNGEN**

- · Freude an der Sprache und Kultur
- Grundlegende interkulturelle Kompetenz
- Gutes Hör- und Sprechvermögen: Ein phonetisches Gehör ist von Vorteil, weil man verschiedene Laute gut unterscheiden muss
- Gute Allgemeinbildung



· Analytisches Denkvermögen

## BESCHÄFTIGUNGSMÖGLICHKEITEN

RomanistInnen sprechen zwei oder mehrere Sprachen und kennen die jeweilige Kultur (absolvierte Auslandsaufenthalte). Aufgabenfelder bestehen dort, wo spezifische Länderkompetenz, Regionalkompetenz oder wo eine romanische Sprache als Fach- oder Wirtschaftssprache erforderlich ist, z.B.

- Institutionen der Sozial- und Integrationsarbeit
- Nationale und internationale Organisationen, z.B. Entwicklungszusammenarbeit
- Kulturinstitutionen
- Medienarbeit (Verlage, Nachrichtenagenturen, Journalismus)
- Tourismus
- Öffentlichkeitsarbeit
- Verwaltung
- · Bibliotheken, Archive, Museen

#### **AUSSICHTEN**

Berufliche Aussichten bestehen zum Teil im Rahmen von internationalen politischen Veranstaltungen und Konferenzen, auch als ÜbersetzerIn (z.B. Fachtexte, Gebrauchsanweisungen, Arzneimittel-Beipackzettel) oder DolmetscherIn - etwa vor Gericht, bei Behörden, politischen Organisationen oder Radio und TV-Anstalten. Um in diesen Bereichen besser Fuß fassen zu können, empfehlen sich einschlägige Zertifikate und Abschlüsse. Workshops und detaillierte Informationen bietet auch die UNIVERSITAS Austria - Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen, URL: www.universitas.org.

#### **AUSBILDUNG**

Die Universitäten Wien, Salzburg und Graz bieten entsprechende Bachelor- und Masterstudiengänge. Im Bachelorstudium erlernen Studierende zwei Sprachen (eine Schwerpunktsprache sowie Grundkenntnisse in einer zweiten romanischen Sprache).

## Ausbildungen im Ausbildungskompass

#### Kärnten

Universitätsstudium Romanistik (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Klagenfurt - Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Adresse: 9020 Klagenfurt am Wörthersee, Universitätsstraße 65-67

Webseite: https://www.aau.at/

Universitätsstudium Romanistik (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Klagenfurt - Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Adresse: 9020 Klagenfurt am Wörthersee, Universitätsstraße 65-67

Webseite: https://www.aau.at/



#### Oberösterreich

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Kunstuniversität Linz

Adresse: 4010 Linz, Hauptplatz 6
Webseite: https://www.kunstuni-linz.at/

JKU - Johannes Kepler Universität Linz

Adresse: 4040 Linz, Altenberger Straße 69

Webseite: https://www.jku.at/

PhD-Doktoratsstudium Geistes- und Kulturwissenschaften (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

JKU - Johannes Kepler Universität Linz

Adresse: 4040 Linz, Altenberger Straße 69

Webseite: https://www.jku.at/

#### Salzburg

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Universität Mozarteum Salzburg

Adresse: 5020 Salzburg, Mirabellplatz 1 Webseite: https://www.moz.ac.at/

Universität Salzburg - Paris Lodron Universität Salzburg Adresse: 5020 Salzburg, Kapitelgasse 4-6

Webseite: https://www.plus.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Französisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Salzburg - Paris Lodron Universität Salzburg Adresse: 5020 Salzburg, Kapitelgasse 4-6

Webseite: https://www.plus.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Italienisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Salzburg - Paris Lodron Universität Salzburg Adresse: 5020 Salzburg, Kapitelgasse 4-6

Webseite: https://www.plus.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Portugiesisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Salzburg - Paris Lodron Universität Salzburg Adresse: 5020 Salzburg, Kapitelgasse 4-6

Webseite: https://www.plus.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Spanisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Salzburg - Paris Lodron Universität Salzburg Adresse: 5020 Salzburg, Kapitelgasse 4-6

Webseite: https://www.plus.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Portugiesisch (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Salzburg - Paris Lodron Universität Salzburg Adresse: 5020 Salzburg, Kapitelgasse 4-6 Webseite: https://www.plus.ac.at/



Universitätsstudium Romanistik - Spanisch (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Salzburg - Paris Lodron Universität Salzburg Adresse: 5020 Salzburg, Kapitelgasse 4-6 Webseite: https://www.plus.ac.at/

#### Steiermark

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3 Webseite: https://studien.uni-graz.at

PhD-Doktoratsstudium Geistes- und Kulturwissenschaften (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz
Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3
Webseite: https://studien.uni-graz.at

Universitätsstudium Romanistik - Französisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3 Webseite: https://studien.uni-graz.at

Universitätsstudium Romanistik - Italienisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz
Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3
Webseite: https://studien.uni-graz.at

Technische Universität Graz

Adresse: 8010 Graz, Rechbauerstraße 12

Webseite: https://www.tugraz.at/

Universitätsstudium Romanistik - Spanisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3 Webseite: https://studien.uni-graz.at

Universitätsstudium Romanistik (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Graz - Karl-Franzens-Universität Graz
Adresse: 8010 Graz, Universitätsplatz 3
Webseite: https://studien.uni-graz.at

#### Tirol

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Universität Innsbruck

Adresse: 6020 Innsbruck, Innrain 52 Webseite: https://www.uibk.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Französisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Innsbruck

Adresse: 6020 Innsbruck, Innrain 52



Webseite: https://www.uibk.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Italienisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Innsbruck

Adresse: 6020 Innsbruck, Innrain 52 Webseite: https://www.uibk.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Spanisch (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Innsbruck

Adresse: 6020 Innsbruck, Innrain 52 Webseite: https://www.uibk.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Innsbruck

Adresse: 6020 Innsbruck, Innrain 52 Webseite: https://www.uibk.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik - Spanisch (MA) (Masterstudium (UNI))

Universität Innsbruck

Adresse: 6020 Innsbruck, Innrain 52 Webseite: https://www.uibk.ac.at/

#### Wien

PhD-Doktoratsstudium Doctor of Philosophy (PhD) (Doktoratsstudium/PhD)

Akademie der bildenden Künste Wien

Adresse: 1010 Wien, Schillerplatz 3 Webseite: http://www.akbild.ac.at/

Universität für Angewandte Kunst Wien

Adresse: 1010 Wien, Oskar Kokoschka-Platz 2 Webseite: https://www.dieangewandte.at

Universität Wien

Adresse: 1010 Wien, Universitätsring 1 Webseite: https://www.univie.ac.at/

Medizinische Universität Wien

Adresse: 1090 Wien, Spitalgasse 23
Webseite: https://www.meduniwien.ac.at/

Universitätsstudium Romanistik (BA) (Bachelorstudium (UNI))

Universität Wien

Adresse: 1010 Wien, Universitätsring 1 Webseite: https://www.univie.ac.at/

#### WEITERBILDUNG

Postgraduale Programme ermöglichen den Erwerb fachübergreifender, berufsbezogener und ergänzender Zusatzqualifikationen. Besonders gefragt sind digitale Kompetenzen sowie Zusatzqualifikationen im Bereich Organisation und Moderation.

Es gibt ein vielfältiges Angebot an Lehrgängen, Masterprogrammen und Zertifikatskursen, z.B.



- Online-Kommunikation
- Gestalten von Werbemitteln und Newsletter
- · Medienauswertung, Lexikografie
- Kongress- und Konferenzmanagement
- Sprach- und Kulturmittlung (Translation): Übersetzen, Dolmetschen
- Spracherkennung/Computerlinguistik
- Literarische Übersetzung: Filmsynchronisation und Untertitelung
- Gerichtsdolmetschen

Auslandsaufenthalte sollten bereits während des Studiums stattfinden! Feldstudien sowie die Teilnahme an Fachkongressen und Workshops bieten ebenso die Möglichkeit, Kenntnisse zu erweitern und sich über neueste Entwicklungen auf dem Laufenden zu halten.

#### **AUFSTIEG**

Engagierte Fachleute können beratend, leitend oder auf selbstständiger Basis für entsprechende Abteilungen und Organisationen tätig sein. Je nach weiterer Befähigung können sie im Kulturtourismus, als FremdenführerIn oder ReiseleiterIn srbeiten (Infos bietet die WKO) oder in der Politikberatung und Koordinierung bei spezifischen Fragestellungen.

Eine Tätigkeit im gehobenen auswärtigen Dienst kann ebenso angestrebt werden; über die Aufnahmevoraussetzungen informiert die Website des Bundesministeriums für europäische und internationale Angelegenheiten: BMEIA.

In leitender Position oder freiberuflich können sie publizistische, administrative und organisatorische Tätigkeiten übernehmen, Veranstaltungen moderieren oder Interviews koordinieren. Ebenso bietet der Bereich Fundraising oder Marketing (Social Media Redakteurln, Communications Managerln, Übersetzerln) berufliche Entwicklungs- und Aufstiegsmöglichkeiten.

Für eine selbstständige Tätigkeit, z.B. als Unternehmensberaterln, bestehen gesetzliche Regelungen. Infos zur selbstständigen Berufsausübung im Rahmen eines Gewerbes bietet z.B. die Wirtschaftskammer Österreich WKO.

Die aktuelle bundeseinheitliche Liste der freien Gewerbe sowie die Liste der reglementierten Gewerbe ist jeweils auf der Website des Bundesministeriums für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort (BMDW) abrufbar.

### DURCHSCHNITTLICHES BRUTTOEINSTIEGSGEHALT

#### € 2.380,- bis € 3.520,- \*

\* Die Gehaltsangaben entsprechen den Bruttogehältern bzw Bruttolöhnen beim Berufseinstieg. Achtung: meist beziehen sich die Angaben jedoch auf ein Berufsbündel und nicht nur auf den einen gesuchten Beruf. Datengrundlage sind die entsprechenden Mindestgehälter in den Kollektivverträgen (Stand: 2023). Eine Übersicht über alle Einstiegsgehälter finden Sie unter www.gehaltskompass.at. Mindestgehalt für BerufseinsteigerInnen lt. typisch anwendbaren Kollektivvertägen. Die aktuellen kollektivvertraglichen Lohn- und Gehaltstafeln finden Sie in den Kollektivvertrags-Datenbanken des Österreichischen Gewerkschaftsbundes (ÖGB) (http://www.kollektivvertrag.at) und der Wirtschaftskammer Österreich (WKÖ) (http://www.wko.at/service/kollektivvertraege.html).



## **IMPRESSUM**

#### Für den Inhalt verantwortlich:

Arbeitsmarktservice Dienstleistungsunternehmen des öffentlichen Rechts Treustraße 35-43 1200 Wien

E-Mail: ams.abi@ams.at

Stand der PDF-Generierung: 26.02.25

Die aktuelle Fassung der Berufsinformationen ist im Internet unter www.berufslexikon.at verfügbar!